



ELKE Srl  
Via XXV Aprile, 202 - Nichelino 10042 - Italy  
Tel. +39 (0)11 9622412  
E mail: info@elke-ac.com  
Web: www.elke-ac.com



# 60W UV LAMP

with 90° angle swinging edge and 4 positions  
with 12V clamps.

UK   FEATURES / INSTRUCTIONS FOR USE .....	P. 1
IT   SPECIFICHE / ISTRUZIONI D'USO .....	P. 3
FR   SPÉCIFICATIONS / MODE D'EMPLOI .....	P. 5
DE   TECHNISCHE DATEN / GEBRAUCHSANWEISUNG .....	P. 7
ES   CARACTERÍSTICAS / INSTRUCCIONES .....	P. 9





## FEATURES

- Power supply: 12V clamps
- Power voltage: 60W
- 90° swinging head: four possible settings of the edge (straight, 30° angle, 60° angle and 90° angle)

## PRECAUTIONS BEFORE USE

1. Make sure to comply with health and safety standards while using the equipment.
2. Any operation on A/C system should be carried out by professional technicians following the directions of the producer or the manual of the vehicle, to verify the proper procedures.
3. Do NOT use the lamp if damaged; do NOT expose your eyes or skin to the light beam.
4. Always wear protective goggles when using the lamp.
5. Do not touch the lens of the lamp while using it, let it cool down before handling.
6. Do not put the lamp on or near flammable or oxidising liquids/gases.
7. Do not use for more than three minutes continuously. Let the lamp cool down for ten minutes before using it again.



## INSTRUCTIONS FOR USE

1. Turn the engine off before proceeding with the leak detection.
2. The light of the lamp is intense enough to allow proper efficacy even with high brightness; however, the best condition to spot the UV dye is in partially dark environments.
3. Connect the two clamps of the lamp to the 12V battery terminals of the car.
4. Always wear protective goggles when using the lamp, both to increase the visibility of the UV dye and to protect your eyes from the UV light.
5. Press the button on the handle of the lamp to switch it on. The lamp can be used instantly.
6. Inspect the area, leaks will appear in a bright yellow-green colour under the light of the lamp.



ELKE Srl  
Via XXV Aprile, 202 - Nichelino 10042 - Italy  
Tel. +39 (0)11 9622412  
E mail: info@elke-ac.com  
Web: www.elke-ac.com



# LAMPADA UV 60W

con testa girevole a 90° e 4 posizioni  
con pinze 12V.

UK   FEATURES / INSTRUCTIONS FOR USE .....	P. 1
IT   SPECIFICHE / ISTRUZIONI D'USO .....	P. 3
FR   SPÉCIFICATIONS / MODE D'EMPLOI .....	P. 5
DE   TECHNISCHE DATEN / GEBRAUCHSANWEISUNG .....	P. 7
ES   CARACTERÍSTICAS / INSTRUCCIONES .....	P. 9





## SPECIFICHE

- Alimentazione: morsetti da 12 V
- Voltaggio: 60W
- Testa rotante a 90°: possibilità di impostare la testa della lampada in 4 posizioni rispetto al manico (in linea, a 30°, a 60° e a 90°)

## PRECAUZIONI PER L'USO

1. Durante l'utilizzo delle apparecchiature, assicurarsi del rispetto delle norme sulla Salute e sulla Sicurezza.
2. Qualsiasi operazione sui sistemi di Aria Condizionata dovrebbe essere effettuata soltanto da tecnici professionisti seguendo le indicazioni del costruttore del veicolo o un manuale della casa produttrice per verificare le procedure da eseguire.
3. NON utilizzare la lampada se danneggiata; NON esporre gli occhi e la pelle ai raggi della lampada.
4. Indossare sempre gli occhiali protettivi quando si utilizza la lampada UV.
5. Non toccare la lente della lampada durante l'utilizzo; lasciar raffreddare prima di maneggiare.
6. Non porre la lampada sopra o vicino a liquidi/gas infiammabili o comburenti.
7. L'utilizzo continuato deve essere inferiore ai 3 minuti. Lasciare raffreddare la lampada per 10 minuti prima di riutilizzarla.



## ISTRUZIONI D'USO

1. Spegnerne il motore prima di procedere con la ricerca delle perdite.
2. L'intensità della lampada UV è abbastanza forte da permettere un utilizzo efficace anche in condizioni di grande luminosità; in ogni caso, la condizione ottimale per vedere il liquido tracciante è in ambienti con luminosità ridotta.
3. Collegare i due morsetti della lampada UV a ciascuno dei terminali di una batteria per auto 12V.
4. Indossare sempre gli occhiali protettivi quando si utilizza la lampada UV, per aumentare la visibilità del liquido tracciante e per proteggere gli occhi dalla luce UV.
5. Premere l'interruttore posto sul manico della lampada per accenderla. La lampada può essere usata istantaneamente.
6. Ispezionare l'area; le eventuali perdite appariranno di un brillante colore giallo-verde alla luce della lampada.





ELKE Srl  
Via XXV Aprile, 202 - Nichelino 10042 - Italy  
Tel. +39 (0)11 9622412  
E mail: info@elke-ac.com  
Web: www.elke-ac.com



# LAMPE UV 60W

avec tête orientable à 90° et 4 positions  
avec bornes 12 V.

UK   FEATURES / INSTRUCTIONS FOR USE .....	P. 1
IT   SPECIFICHE / ISTRUZIONI D'USO .....	P. 3
FR   SPÉCIFICATIONS / MODE D'EMPLOI .....	P. 5
DE   TECHNISCHE DATEN / GEBRAUCHSANWEISUNG .....	P. 7
ES   CARACTERÍSTICAS / INSTRUCCIONES .....	P. 9





## SPÉCIFICATIONS

- Alimentation : bornes 12 V
- Voltage : 60W
- Tête orientable à 90° : possibilité de régler la tête de la lampe dans 4 positions par rapport à la poignée (en ligne, 30°, 60° et 90°)

## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

1. Lors de l'utilisation de l'équipement, veuillez à respecter les règles de santé et de sécurité.
2. Toute intervention sur les systèmes de climatisation ne doit être effectuée que par des techniciens professionnels, en suivant les instructions du constructeur du véhicule ou un manuel du constructeur pour vérifier les procédures à suivre.
3. NE PAS utiliser la lampe si elle est endommagée ; NE PAS exposer ses yeux ou sa peau aux rayons de la lampe.
4. Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous utilisez la lampe UV.
5. Ne touchez PAS la lentille de la lampe pendant son utilisation ; laissez-la refroidir avant de la manipuler.
6. Ne pas placer la lampe sur ou à proximité de liquides/gaz inflammables ou combustibles.
7. L'utilisation continue doit être inférieure à 3 minutes. Laissez la lampe refroidir pendant 10 minutes avant de la réutiliser.



## MODE D'EMPLOI

1. Coupez le moteur avant de rechercher des fuites.
2. L'intensité de la lampe UV est suffisamment forte pour permettre une utilisation efficace même dans des conditions de très forte luminosité; cependant, la condition optimale pour voir le liquide traceur est dans des environnements à faible luminosité.
3. Connectez les deux bornes de la lampe UV à chacune des bornes d'une batterie de voiture de 12V.
4. Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous utilisez la lampe UV, à fin d'augmenter la visibilité du liquide traceur et de protéger vos yeux des rayons UV.
5. Appuyez sur l'interrupteur situé sur la poignée de la lampe pour l'allumer. La lampe peut être utilisée instantanément.
6. Inspectez la zone; les fuites éventuelles apparaîtront d'une couleur jaune-vert vif à la lumière de la lampe.



ELKE Srl  
Via XXV Aprile, 202 - Nichelino 10042 - Italy  
Tel. +39 (0)11 9622412  
E mail: info@elke-ac.com  
Web: www.elke-ac.com



# 60-W-UV-LAMPE

mit 90° schwenkbarem Kopf und 4 Positionen  
mit 12-V-Anschlüssen.

UK   FEATURES / INSTRUCTIONS FOR USE .....	P. 1
IT   SPECIFICHE / ISTRUZIONI D'USO .....	P. 3
FR   SPÉCIFICATIONS / MODE D'EMPLOI .....	P. 5
DE   TECHNISCHE DATEN / GEBRAUCHSANWEISUNG .....	P. 7
ES   CARACTERÍSTICAS / INSTRUCCIONES .....	P. 9





## TECHNISCHE DATEN

- Stromversorgung: 12-V-Anschlüssen
- Spannung: 60W
- 90°-Schwenkkopf: vier mögliche Einstellungen der Kante (durchgehend, 30°-Winkel, 60°-Winkel und 90°-Winkel)

## VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH

1. Achten Sie bei der Verwendung des Geräts auf die Einhaltung der Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften.
2. Alle Arbeiten an der Klimaanlage sollten von professionellen Technikern durchgeführt werden, die den Anweisungen des Herstellers oder dem Handbuch des Fahrzeugs folgen, um die korrekte Vorgehensweise zu überprüfen.
3. Verwenden Sie die Lampe NICHT, wenn sie beschädigt ist; setzen Sie Ihre Augen oder Haut NICHT dem Lichtstrahl aus.
4. Tragen Sie immer eine Schutzbrille, wenn Sie die Lampe benutzen.
5. Berühren Sie die Linse der Lampe nicht, wenn Sie sie benutzen, lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie anfassen.
6. Legen Sie die Lampe nicht auf oder in die Nähe von brennbaren oder oxidierenden Flüssigkeiten/Gasen.
7. Verwenden Sie die Lampe nicht länger als drei Minuten ununterbrochen. Lassen Sie die Lampe zehn Minuten lang abkühlen, bevor Sie sie wieder verwenden.



## GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie mit der Lecksuche fortfahren.
2. Das Licht der Lampe ist intensiv genug, um auch bei großer Helligkeit eine gute Wirkung zu erzielen; die beste Voraussetzung für die Erkennung des UV-Farbstoffs ist jedoch eine teilweise dunkle Umgebung.
3. Schließen Sie die beiden Klemmen der Lampe an die 12-V-Batterieklemmen des Fahrzeugs an.
4. Tragen Sie bei der Verwendung der Lampe immer eine Schutzbrille, um die Sichtbarkeit des UV-Farbstoffs zu erhöhen und Ihre Augen vor dem UV-Licht zu schützen.
5. Drücken Sie den Schalter am Lampengriff, um die Lampe einzuschalten. Die Lampe kann sofort verwendet werden.
6. Untersuchen Sie den Bereich; undichte Stellen erscheinen im Licht der Lampe in einer hellen gelb-grünen Farbe.





ELKE Srl  
Via XXV Aprile, 202 - Nichelino 10042 - Italy  
Tel. +39 (0)11 9622412  
E mail: info@elke-ac.com  
Web: www.elke-ac.com



# LÁMPARA UV DE 60W

con cabezal giratorio de 90° y 4 posiciones  
con pinzas de 12V

UK   FEATURES / INSTRUCTIONS FOR USE .....	P. 1
IT   SPECIFICHE / ISTRUZIONI D'USO .....	P. 3
FR   SPÉCIFICATIONS / MODE D'EMPLOI .....	P. 5
DE   TECHNISCHE DATEN / GEBRAUCHSANWEISUNG .....	P. 7
ES   CARACTERÍSTICAS / INSTRUCCIONES .....	P. 9





## CARACTERÍSTICAS

- Alimentación: pinzas 12V
- Voltaje: 60W
- Cabezal giratorio de 90°: cuatro configuraciones del cabezal (recto, ángulo de 30°, ángulo de 60° y ángulo de 90°)

## PRECAUCIONES ANTES DEL USO

1. Asegúrese de cumplir con las normas de salud y seguridad durante el uso del equipo.
2. Cualquier operación en el sistema de A/C debe ser realizada por técnicos profesionales y siguiendo las instrucciones del fabricante o del manual del vehículo para verificar el procedimiento correcto.
3. NO use la lámpara si está dañada. NO exponga sus ojos o piel al haz de luz.
4. Use siempre las gafas protectoras cuando utilice la lámpara.
5. No toque la lente de la lámpara durante el uso, deje que se enfríe antes de manipularla.
6. No coloque la lámpara sobre o cerca de líquidos/gases inflamables o comburentes.
7. No lo utilice durante más de tres minutos seguidos. Deje que la lámpara se enfríe durante diez minutos antes de volver a utilizarla.



## INSTRUCCIONES

1. Apague el motor antes de proceder con la detección de las fugas.
2. La luz de la lámpara es lo suficientemente intensa como para permitir una eficacia adecuada incluso en condiciones de alta luminosidad; sin embargo, la mejor condición para detectar el tinte es en ambientes parcialmente oscuros.
3. Conecte las dos pinzas de la lámpara a los terminales de la batería de 12V del automóvil.
4. Use siempre las gafas protectoras cuando utilice la lámpara, tanto para aumentar la visibilidad del tinte UV como para proteger sus ojos de la luz UV.
5. Pulse el botón en el mango de la lámpara para encenderla. La lámpara se puede utilizar al instante.
6. Inspeccione el área, las fugas aparecerán en un color amarillo-verde brillante bajo la luz de la lámpara.



